



СЕДЬМОЙ ПУНКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Совершенствование деятельности МОТ,
касающейся норм: доклад о ходе работы***Содержание*

	<i>Стр.</i>
Введение.....	1
I. Основополагающие Конвенции, принципы и права	1
1.1. Содействие основополагающим Конвенциям	1
1.2. Декларация об основополагающих принципах и правах в сфере труда и механизм ее реализации	1
2. Обзор норм	2
2.1. Рабочая группа по политике в области пересмотра норм Комитета по правовым вопросам и международным трудовым нормам (LILS)....	2
2.2. Отмена и изъятие норм	4
3. Нормотворческая деятельность	5
3.1. Отбор вопросов для включения в повестку дня Конференции.....	5
3.2. Новые тенденции в отношении недавно принятых норм.....	6
3.3. Другие вопросы, связанные с нормотворчеством.....	7
4. Контрольные механизмы и механизмы отчетности	8
4.1. Укрепление контрольной системы	8
4.2. Обзор порядка отчетности, предусмотренного статьей 22 Устава.....	9
4.3. Комитет экспертов (КЭПКР) и Комитет Конференции по применению норм.....	9
4.4. Специальные процедуры	10
4.5. Процедуры, предусмотренные статьей 19 Устава.....	11
5. Содействие нормам и техническое сотрудничество	13
5.1. Улучшение технического сотрудничества в области, связанной с нормами, и содействие ему.....	13
5.2. Комплексный подход и техническое сотрудничество	13
6. Проблемы толкования	14
Заключения	14

Введение

1. В настоящем документе предпринята попытка осуществить обзор сути различных дискуссий и решений, касающихся деятельности, связанной с нормами, как Административного совета, так и Международной конференции труда, начиная с 1994 года.¹ Отправной точкой настоящего анализа всех новшеств, связанных с нормотворческой деятельностью, является доклад Генерального директора, представленный на 81-й (1994 г.) сессии Международной конференции труда.² Этот доклад вызвал широкие дискуссии на Конференции, и отдельные аспекты стали предметом тщательного анализа Административного совета. В настоящем документе излагаются основные новшества и достигнутые результаты, что позволяет осуществить оценку достигнутого прогресса, а также выявить потребности и возможные масштабы любых дальнейших действий в этом направлении.

I. основополагающие Конвенции, принципы и права

1.1. Содействие основополагающим Конвенциям

2. Одной из областей, привлечших особое внимание в ходе начавшихся дискуссий по докладу Генерального директора 1994 года, был вопрос о формировании консенсуса относительно необходимости в конкретных действиях в сфере основополагающих или фундаментальных прав и других международных трудовых норм. Такой вектор дискуссий ознаменовал собой итог развития ситуации с начала 1970-х годов, а их важность была подтверждена Встречей на высшем уровне в Копенгагене в марте 1995 года.³ В результате была подготовлена информационно-пропагандистская кампания, направленная на всеобщую ратификацию основополагающих Конвенций. Эта кампания получила широкий резонанс и имела беспрецедентный успех. В период 1995-2004 годов общее число ратификаций основополагающих Конвенций увеличилось более чем на 300.⁴

1.2. Декларация об основополагающих принципах и правах в сфере труда и механизм ее реализации

3. Когда стала проводиться вышеуказанная информационно-пропагандистская кампания, внимание сразу было обращено на необходимость обеспечения того, чтобы эти

¹ Краткий обзор, охватывающий период до конца 2001 г., рассматривался на 283-й сессии (март 2002) Административного совета, GB.283/4.

² «Ценности, которые мы защищаем, перемены, к которым мы стремимся – Социальная справедливость в условиях глобализации экономики: Повестка дня МОТ».

³ См. в частности, п. 54 b) гл. 3 Программы действий, в которой говорится о необходимости «сохранения и содействия соблюдению основных прав работников». См. <http://www.un.org/esa/socdev/wssd/agreements/poach3.htm>.

⁴ Основополагающими конвенциями являются: Конвенция 1948 года о свободе ассоциаций и защите права на организацию (87), Конвенция 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров (98), Конвенция 1930 года о принудительном труде (29), Конвенция 1957 года об упразднении принудительного труда (105), Конвенция 1951 года о равном вознаграждении (100), Конвенция 1958 года о дискриминации в области труда и занятий (111), Конвенция 1973 года о минимальном возрасте (138) и Конвенция 1999 года о наихудших формах детского труда (182). Наиболее свежая информация относительно ратификаций имеется в базе данных ИЛОЛЕКС по адресу <http://www.ilo.org/ilolex/english/index.htm> или APPLIS по адресу <http://webfusion.ilo.org/public/db/standards/normes/appl/index.cfm?land=EN>.

нормы действительно применялись на практике в глобальных масштабах. Первоначально обсуждались различные пути укрепления контрольных механизмов в целом. Одно из предложений, выдвинутых в ноябре 1995 года, касалось расширения процедуры направления жалоб, касающихся свободы объединения, и распространения его на другие основополагающие конвенции. Обсуждение этого предложения растянулось на три сессии Административного совета, однако по этому вопросу решения принято не было.⁵ Вместо этого было сформулировано предложение о разработке акта, который впоследствии стал Декларацией об основополагающих принципах и правах в сфере труда и механизме ее реализации.⁶ В течение длительного времени обсуждалась новаторская и необязательная форма этого акта, а отличительной чертой его стали предусмотренные в Декларации доклады и техническое сотрудничество, осуществляемое в рамках механизма реализации ее положений, в интересах членов, не ратифицировавших основополагающие Конвенции. На этой основе и после ее принятия были разработаны планы действий по четырем категориям основополагающих принципов и прав в сфере труда. В настоящее время техническое сотрудничество, осуществляемое в рамках Декларации, является неотъемлемой частью всей программы технического сотрудничества МОТ.

2. Обзор норм

2.1. Рабочая группа по политике в области пересмотра норм Комитета по правовым вопросам и международным трудовым нормам (LILS)

4. Второй основной приоритетной задачей в ходе состоявшихся дискуссий стало проведение обзора всего свода других норм МОТ. Предыдущий обзор был завершен в 1987 году.⁷ К 1994 году были выполнены практически все рекомендации, касающиеся нормативной деятельности и пересмотра норм, сформулированные в 1987 году. Стремительно изменяющаяся политическая обстановка стала, безусловно, той причиной, которая заставила предпринять дополнительный анализ норм и оценить, в какой мере они требуют обновления.⁸ Конкретное предложение о создании рабочей группы Административного совета в этих целях в рамках Комитета LILS было сформулировано в марте 1995 года и Рабочая группа по политике в области пересмотра норм провела свое первое заседание в ноябре 1995 года.⁹ В течение семи лет данная Рабочая группа, известная также под названием группы «Картье»,¹⁰ провела

⁵ GB.262/LILS/4 и GB.262/9/2 (март/апрель 1995 п. 55, GB.264/6 (ноябрь 1995), GB.265/LILS/7 и GB.265/8/2 (март 1996); GB.267/LILS/5 и GB.267/9/2, пп. 15-80 (ноябрь 1996); GB.268/LILS/6, GB.268/8/2, п. 55 (март 1997).

⁶ Декларация МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда и механизм ее реализации принята на 86-й сессии (июнь 1998) Конференции. *Prosional Record* No. 20, 86-я сессия МКТ, июнь 1998.

⁷ Рабочая группа Вентехоля, см. Доклад Рабочей группы по международным трудовым нормам, Официальный бюллетень, т. LXX, 1987, Серия А, Специальные вопросы, пп. 2-4. До того как эта Рабочая группа была сформирована, в 1979 году был осуществлен другой обзор также под руководством г-на Вентехоля. См. Итоговый доклад Рабочей группы по международным трудовым нормам, там же, т. LXII, 1979, Серия А, Специальные вопросы, пп. 3-9.

⁸ См. GB.262/LILS/3/1 и GB.262/9/2 (март-апрель 1995).

⁹ GB.262/PV/Rev (март-апрель 1995).

¹⁰ Названная по имени своего председателя, г-на Жан-Луи Картье, представителя правительства Франции.

индивидуальный анализ всех «других»¹¹ конвенций и рекомендаций,¹² принятых после 1985 года.¹³ Она завершила свою работу в марте 2002 года.¹⁴

5. Основная задача Рабочей группы заключалась в том, чтобы разобраться в необходимости пересмотра существующих норм, и в результате Административный совет принял решение о целесообразности пересмотра 22 конвенций¹⁵ и 15 рекомендаций. Рекомендации Рабочей группы позволили также Административному совету определить 71 конвенцию¹⁶ и 71 рекомендацию, которые должны стать предметом содействия в целях их ратификации, а также 60 устаревших конвенций и 68 устаревших рекомендаций.¹⁷ В отличие от предыдущих обзоров этот анализ, тем не менее, не привел к принятию рекомендаций, касающихся необходимости разработки новых норм.
6. Началась реализация практических мер, касающихся почти всех 22 конвенций, подлежащих пересмотру.
 - В результате общего обсуждения деятельности МОТ, связанной с нормами в области безопасности и гигиены труда (БГТ) на 91-й сессии (2003 г.), были выявлены направления и приоритеты пересмотра четырех конвенций и шести рекомендаций по БГТ.
 - Проводятся меры по претворению в жизнь решений относительно пересмотра десяти морских конвенций в более широком контексте сведения воедино 68 актов, действующих в секторе морского судоходства.
 - Проводится пересмотр трех конвенций, касающихся рыболовного сектора, и они будут рассматриваться Конференцией на ее предстоящей сессии.

¹¹ К сожалению, до сих пор не найдено соответствующего термина, который бы означал группы актов, не являющихся основополагающими или приоритетными нормами.

¹² Хотя конвенции становились предметом анализа и прежде, это был наиболее тщательный обзор рекомендаций, который МОТ предприняла после своего образования.

¹³ Были сочтены современными и не нуждающимися в обновлении нормы, принятые в течение 10 лет в период 1985-95 гг.

¹⁴ Подробная информация о принятых решениях изложена в документе GB.283/LILS/WP/PRS/1/2 (март 2002). В этом документе, однако, не учтены решения, принятые на основе рекомендаций Рабочей группы на той же сессии в марте 2002 г.

¹⁵ Административный совет решил также, что две старые конвенции о продолжительности рабочего времени и стекольном производстве должны быть включены в перечень тех конвенций, которые могут быть пересмотрены в том случае, если Рабочая группа сочтет целесообразным пересмотреть другие конвенции, касающиеся продолжительности рабочего времени и условий труда сменных работников.

¹⁶ К ним относятся основополагающие и приоритетные Конвенции и все акты, принятые в период между 1985 и 2002 гг. Приоритетными конвенциями являются Конвенция 1964 года о политике в области занятости (122), Конвенция 1947 года об инспекции труда (81), Конвенция 1969 года об инспекции труда в сельском хозяйстве (129) и Конвенция 1976 года о трехсторонних консультациях (международные трудовые норма) (144).

¹⁷ Кроме того, 23 конвенции и 25 рекомендаций имеют «промежуточный статус», а в отношении пяти конвенций и 12 рекомендаций единственное принятое решение касалось просьбы о направлении дополнительной информации. Консенсуса не было достигнуто в отношении Конвенции (158) и Рекомендации (166) 1982 года о прекращении трудовых отношений. Эта информация отражает их статус после завершения деятельности Рабочей группы в марте 2002 г. Учитывая происшедшие впоследствии изменения, на сегодняшний день подлежат содействию 73 конвенции, шесть протоколов и 75 рекомендаций (на февраль 2005). С перечнем актов, подлежащих содействию, можно ознакомиться в приложении к док. GB.291/LILS/5 (ноябрь 2004).

- Среди вопросов, которые предлагается включить в повестку дня сессии Конференции 2007 года, фигурирует предложение о проведении общего обсуждения на основе комплексного подхода по вопросам детского труда и защите молодых работников; это может повлечь принятие практических мер по пересмотру трех конвенций, посвященных работе детей и молодых лиц в ночное время.
 - Осуществляется рассмотрение предложения относительно пересмотра одной конвенции в контексте предлагаемого комплексного подхода к вопросу о труде в портах, который может быть рассмотрен не ранее 2008 года.
 - В последующем предстоит проанализировать возможные меры по реализации решения относительно пересмотра Конвенции 1979 года о продолжительности рабочего времени и периодах отдыха на дорожном транспорте (153).
7. Как подчеркивал Административный совет в контексте обзоров, предпринятых Рабочей группой, важным элементом модернизации норм МОТ является тот практический инструмент, который может быть применен каждым государством-членом после пересмотра нормативных актов МОТ. В обзорах Рабочей группы, в частности указывается, что в ряде случаев сосуществуют параллельно две (а иногда и три) группы актов МОТ. Хотя государства-члены, возможно, и вносят свой вклад в разработку более современного акта, это не всегда приводит к ратификации нового более современного акта.¹⁸ Практические меры по этим вопросам должны проводиться по тем же параметрам, что и информационно-пропагандистские мероприятия в целом. Краткая информация, касающаяся необходимых действий в этом отношении по каждому государству-члену МОТ, может быть получена из базы данных МОТ ИЛОЛЕКС, а также на Интернет-сайте МОТ.¹⁹

2.2. Отмена и изъятие норм

8. После того как Рабочая группа выявила целый ряд устаревших актов,²⁰ в ноябре 1996 года Административный совет провел обсуждение вопроса о возможной отмене этих актов.²¹ В результате в 1997 году к Уставу была принята поправка, которая со вступлением ее в силу позволит отменять конвенции, которые перестали вносить существенный вклад в достижение целей Организации. К сожалению, и несмотря на принятие этого важного инструмента, который мог бы содействовать рационализации всего свода норм МОТ, процесс ратификации этой поправки был удручающе медленным.²²
9. Более того, в связи с применением процедуры отмены норм Конференция приняла также поправку к своему Регламенту, предусматривающую изъятие устаревших рекомендаций и конвенций, не вступивших в силу. Данная процедура не зависит от вступления в силу поправки к Уставу. Впервые она была применена на 88-й сессии

¹⁸ Предлагается принять дальнейшие меры по модернизации актов, касающихся детского труда, с учетом предложения о проведении общего обсуждения на основе комплексного подхода, см. GB.291/2, п. 14.

¹⁹ Анализ ситуации по каждой стране в этом отношении в системе Интернет имеется по адресу <http://www.ilo.org/ilolex/english/profileframeE.htm>.

²⁰ Административный совет сохранил следующие семь конвенций в качестве актов, которые, возможно, будут отменены: Конвенции 67 (Продолжительность рабочего времени), 4 и 41 (Труд женщин в ночное время), 28 (Докеры), 15 и 60 (Минимальный возраст), 91 (Моряки).

²¹ GB.267/LILS/WP/PRS/1 (ноябрь 1996).

²² На 1 января 2005 г. поправка к Уставу 1997 г. была ратифицирована (или принята) 80 государствами-членами из 118, без которых ее вступление в силу обеспечено быть не может.

(2000 г.) в отношении пяти конвенций,²³ которые так и не вступили в силу, и впоследствии, соответственно, в 2002 и 2004 годах в отношении в общей сложности 36 устаревших рекомендаций.²⁴

3. Нормотворческая деятельность

3.1. Отбор вопросов для включения в повестку дня Конференции

10. Процесс отбора вопросов для включения в повестку дня Международной конференции труда имеет определяющий характер для разработки будущих норм. В период между 1987 и 1994 годами многие из вопросов повесток дня сессии Конференции формулировались с учетом выводов, сделанных в ходе обзора норм, завершеном в 1987 году.²⁵ Как указывалось выше, в 1994 году эти последующие практические меры в общем и целом были завершены и в то же время весьма резко изменялась политическая обстановка в МОТ. В результате ряд вопросов, предложенных для обсуждения на Конференции, были сочтены недостаточно актуальными или важными, а метод отбора тем был сочтен чрезмерно «ориентированным на интересы Бюро».²⁶ В марте 1997 года Административный совет вновь вернулся к обсуждению вопросов, связанных с процессом отбора тем. Было принято решение о необходимости придания нового импульса этому процессу благодаря проведению консультаций со всеми трехсторонними участниками относительно новых предложений по составлению повесток дня Конференции. Эта процедура, позволявшая Бюро вносить на рассмотрение Административного совета «портфель», включающий весьма большое число предложений, применялась в течение трех лет. Однако такой порядок не сопровождался ни достаточно глубоким анализом практической осуществимости этих предложений, ни политическими дискуссиями относительно их целесообразности и обоснованности. К ноябрю 1999 года стало очевидным, что данная процедура нежизнеспособна, и от нее пришлось отказаться.
11. На сессии Административного совета в ноябре 2000 года и после периода интенсивных консультаций с трехсторонними участниками было сформулировано предложение о рассмотрении возможности применения нового подхода, названного комплексным подходом. Этот подход, нацеленный на усиление последовательности, значимости и резонанса норм, был построен на послышке о том, что вопросы, касающиеся нормотворчества, должны отбираться не только в более широком контексте какой-либо всеобъемлющей тематики, но и с учетом всей деятельности МОТ, связанной с нормами.²⁷ В отношении этого подхода сложился прочный консенсус, и он был принят на экспериментальной основе.
12. Этот новый подход до сегодняшнего дня применялся в отношении проблем безопасности и гигиены труда (БГТ) (2003 г.) и трудящихся-мигрантов (2004 г.).²⁸ В том что касается БГТ, всеобъемлющий план действий, принятый на Конференции, включал положения о предлагаемых нормотворческих усилиях, которые бы прилагались в

²³ Конвенции 31, 46, 51, 61 и 66.

²⁴ Рекомендации 1, 5, 11, 15, 37, 38, 39, 42, 45, 50, 51, 54, 56, 59, 63, 64, 65, 66, 72 и 73 в 2002 г. и Рекомендации 2, 12, 16, 18, 21, 26, 32, 33, 34, 36, 43, 46, 58, 70, 74 и 96 в 2004 г. Вопрос об изъятии шести конвенций, касающихся моряков – Конвенций 54, 57, 72, 76 и 93, будет рассмотрен на более позднем этапе.

²⁵ См. сноску 7 выше.

²⁶ См. GB.261/LILS/3/1 (ноябрь 1994).

²⁷ GB.279/4 (ноябрь 2000).

²⁸ См. GB.288/3/1 (ноябрь 2003) и GB.291/3/1 (ноябрь 2004).

два этапа: во-первых, в целях разработки нового акта, устанавливающего поощрительные основы в области БГТ, и во-вторых – в целях пересмотра существующих норм. В отношении трудящихся-мигрантов всеобъемлющий план действий предусматривал договоренности о разработке необязательной многосторонней основы, позволяющей применять подход к трудовой миграции, с упором на правах, и Административный совет на своей ноябрьской сессии 2004 года постановил провести Трехстороннее совещание экспертов в целях обсуждения вопросов, связанных с разработкой таких основ. Помимо этой работы, в настоящее время проводятся мероприятия по другим аспектам плана действий, и в частности по тем его разделам, которые касаются создания надлежащей структуры эффективного технического сотрудничества.

3.2. Новые тенденции в отношении недавно принятых норм

13. В период 1994-2004 годов МОТ приняла девять конвенций, один протокол и 12 рекомендаций и провела два общих обсуждения на основе комплексного подхода. В настоящее время в процессе подготовки находятся четыре группы норм.²⁹

3.2.1. Формирование консенсуса

14. Больше внимания стало уделяться вопросам формирования консенсуса до непосредственного начала процесса нормотворчества или как неотъемлемая часть этого процесса. Весьма наглядным примером может служить работа над актами по наихудшим формам детского труда (Конвенция 182 и Рекомендация 190). Единоголосному принятию этих актов в 1999 году предшествовал ряд дискуссий на Конференции и в Административном совете, направленных на популяризацию этих вопросов. Вполне возможно, что это и стало залогом того, что эта Конвенция получила самое большое число ратификаций в истории МОТ – 150 ратификаций на конец 2004 года.³⁰
15. Другим примером формирования консенсуса широчайшего размаха является подготовка к принятию новой сводной конвенции о труде в морском судоходстве, для чего проводится широкий круг консультаций и подготовительных совещаний в целях достижения договоренностей относительно сведения воедино 68 конвенций и рекомендаций МОТ, действующих в сфере морского судоходства. Этот нормотворческий процесс, который является беспрецедентным с точки зрения своего размаха и важности, уже на своих подготовительных этапах позволил внедрить целый ряд новаторских подходов, которые послужили делу расширения консенсуса и позволили

²⁹ Второе обсуждение по вопросу о принятии всеобъемлющей нормы в рыболовном секторе включено в повестку дня 93-й сессии (2005 г.) МКТ наряду с первым обсуждением нового акта, устанавливающего поощрительные рамки в области безопасности и гигиены труда в плоскости практических мер по итогам первого общего обсуждения на основе комплексного подхода, проведенного в 2003 г. В повестку дня 94-й сессии (2006 г.) Конференции включен вопрос о разработке новой рекомендации о трудовых отношениях. И наконец, на начало 2006 г. запланировано проведение отдельной морской сессии Конференции, на которой будет обсуждаться и приниматься новая Сводная конвенция по труду в морском судоходстве. За одним исключением (трудовые отношения) все эти меры являются проявлением практической реализации итогов деятельности Рабочей группы LILS. См. также раздел 2.1 выше.

³⁰ Другими положительными факторами, возможно, были: выдержанный в Конвенции 182 стиль – т.е. сделанный в ней акцент на целях и принципах и оставление прерогативы решения всех частных вопросов, связанных с ее выполнением национальным государством, а также включение в акт положений, регулирующих, помимо прочего, порядок ее соблюдения, а для государств-членов, выразивших соответствующее пожелание – посредством технического содействия со стороны МОТ. На соблюдение и применение этих актов (а также соответствующих норм в этой области) благотворно сказался также беспрецедентный уровень целенаправленной технической помощи, оказываемой посредством международной Программы по упразднению детского труда (ИПЕК).

разработать жизнеспособный проект, включающий весь круг положений. Извлеченные из этого процесса уроки надлежит тщательнейшим образом проанализировать, поскольку они могут оказать большое влияние на действующие процедуры.

- 16.** И наконец, следует напомнить, что при применении комплексного подхода сама цель проведения общего обсуждения заключается в том, чтобы добиться консенсуса в отношении стратегии или плана действий с точки зрения рассматриваемой темы. Два общих обсуждения, проведенных до сегодняшнего дня, успешно завершились принятием планов действий на основе широкого консенсуса.³¹

3.2.2. Сохранение актуальности норм

- 17.** Другая проблема, возникшая в последнее время в результате происходящих изменений, заключается в необходимости изучения различных возможностей сохранения актуальности норм, в частности норм технического содержания с учетом стремительных технологических преобразований и научных открытий. Это был вопрос, представляющий особую озабоченность в связи с безопасностью и гигиеной труда и в связи с новшеством последнего времени – механизмом упрощенной процедуры обновления актов, предусмотренной в новом перечне несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний.³² Другим примером служит ответная реакция МОТ на безотлагательную потребность обеспечения моряков удостоверениями личности, в результате чего была принята Конвенция (пересмотренная) 2003 года об удостоверениях личности моряков (185). Данная Конвенция предусматривает упрощенное применение процедуры внесения поправок к приложениям к Конвенции. Эта процедура станет также важной составной частью Сводной конвенции о труде в морском судоходстве.³³

3.2.3. Сведение норм воедино и их классификация

- 18.** Развитие ситуации в последнее время отражает также тенденцию к тому, чтобы классифицировать нормы по конкретной теме или объединять их, чтобы добиться синергии и обеспечить сконцентрированную направленность действий. Выше уже упоминалось о процессе сведения воедино 68 актов, касающихся моряков, и аналогичные меры предпринимаются в настоящее время в области рыболовства.³⁴ Эту тенденцию отражает также комплексный подход к БГТ и трудящимся-мигрантам, равно как и решение сгруппировать конвенции МОТ по конкретной теме в целях совершенствования процесса представления докладов.³⁵

3.3. *Другие вопросы, связанные с нормотворчеством*

- 19.** В течение указанного периода времени³⁶ неоднократно проводились дискуссии по ряду других вопросов, связанных с нормотворчеством и нормами в целом. Первая

³¹ См. п. 12 выше.

³² П. 3 Перечня Рекомендации 2002 г. о профессиональных заболеваниях (194). См. также Протокол № Р.155 от 2002 г. к Конвенции 1981 года о безопасности и гигиене труда (155).

³³ См. статьи XIV и XV Сводной конвенции о труде в морском судоходстве РТМС/04/1.

³⁴ Всеобъемлющий акт (Конвенция и Рекомендация) о труде в рыболовном секторе будет обсуждаться на сессии МКТ в июне 2005 г.

³⁵ См. ниже, раздел 4.2.

³⁶ В докладах Генерального директора, представленных на 81-й, 85-й, 87-й сессии (июнь 1994, 1997 и 1999, соответственно) Конференции, поднимался ряд вопросов, возникающих в связи с этим, однако ни в одном из этих случаев эти вопросы не получали должного внимания.

серия вопросов касалась заключительных положений конвенций.³⁷ МБТ подготовило справочный документ, который обсуждался на мартовской сессии 2003 года Административного совета.³⁸ Тем не менее по вопросам существенного характера, равно как и в отношении того, каким образом поступить с этими вопросами, консенсуса достигнуто не было. Трехсторонние участники договорились продолжить обсуждение этих вопросов в неформальном порядке.

20. Административный совет рассмотрел также аспекты, касающиеся практики подготовки текстов конвенций.³⁹ Состоялись дискуссии в отношении вопросников,⁴⁰ которые сконцентрировались на вопросах о том, каким образом можно добиться более высокого уровня ответов в целом и, в частности, со стороны социальных партнеров, помимо прочего, посредством сети Интернет. С точки зрения содержания, в качестве интересного новаторского подхода был приведен пример вопросника, использованного при подготовке Конвенции (пересмотренной) 2003 года об удостоверениях личности моряков (185).
21. Проведено также обсуждение вопроса о подготовке справочника по передовой практике разработки проектов в рамках Трехстороннего совещания экспертов, состоявшегося в январе 2005 года. Документ об итогах этого совещания вносится на рассмотрение Комитета по правовым вопросам и международным трудовым нормам на текущей сессии Административного совета.⁴¹

4. Контрольные механизмы и механизмы отчетности

4.1. Укрепление контрольной системы

22. На начальных этапах проводящегося сегодня раунда дискуссий обсуждение вопросов укрепления контрольных механизмов Организации главным образом сконцентрировалось на различных путях, способствующих повышению резонанса основополагающих принципов и прав. Впоследствии были сделаны новые предложения, касающиеся проведения более общего анализа всей системы контрольных механизмов. Подошло время пересмотреть также порядок отчетности, внедренный в 1993 году. Основные вопросы, которые поднимались и вновь анализировались в марте 2001 года, включали: регулярный механизм отчетности, специальные процедуры, а также состав, мандат и функционирование контрольных органов.⁴² Что касается последнего аспекта, было принято официальное решение информировать эти органы о любых имеющих отношение к делу замечаниях, которые могли бы способствовать пересмотру порядка и методов их работы, а также осуществлению анализа любых предложений, которые они сами хотели бы выдвинуть.⁴³

³⁷ Включая положения, касающиеся вступления в силу и денонсации той или иной конвенции, положения относительно их пересмотра, положения, касающиеся депозитарных функций Генерального директора МОТ и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и, наконец, положения относительно официальных текстов.

³⁸ См. GB.286/LILS/1/2 и GB.286/13/1, pp. 44-63 (март 2003).

³⁹ GB.286/LILS/1/1 и GB.286/1/2 (март 2003).

⁴⁰ Статьи 38 и 39 Регламента Международной конференции труда.

⁴¹ GB.292/LILS/3 (март 2005).

⁴² GB.280/LILS/3 (март 2001).

⁴³ GB.280/12/1 (март 2001).

4.2. Обзор порядка отчетности, предусмотренного статьей 22 Устава

23. Обзор, проведенный в ноябре 2001 и марте 2002 годов, порядка отчетности, внедренного в 1993 году, повлек за собой принятие решения о сохранении различий между основополагающими и приоритетными Конвенциями, с одной стороны, и «другими» конвенциями, с другой стороны, а также о сохранении цикличности отчетности по ним, соответственно, каждые два года и каждые пять лет.⁴⁴ Было решено, однако, сгруппировать все конвенции по темам в целях упрощения отчетности и внедрить такую классификацию, начиная с 2003 года.⁴⁵ Такая классификация касалась также основополагающих Конвенций, на которые распространяется двухлетний цикл отчетности. Система отчетности будет пересмотрена после завершения полного цикла отчетности, то есть в 2008 году.

4.3. Комитет экспертов (КЭПКР) и Комитет Конференции по применению норм

24. Вопросы, касающиеся Комитета Конференции по применению норм, поднятые в ходе прений в Административном совете, обсуждались также в рамках неформальных консультаций; помимо этого они придали дополнительный импульс процессу обсуждения методов работы в двух указанных органах. На своей сессии в ноябре 2001 года Комитет экспертов сформировал также подкомитет, который продолжал проводить свои заседания на каждой из последующих сессий, обсуждая вопросы возможного совершенствования методов работы. Рассматриваемые вопросы включали: изменения формы и структуры доклада, организация работы в ходе сессий Комитета экспертов и в самое последнее время – предварительное изучение различных путей, обеспечивающих более высокую эффективность работы Комитета экспертов. Информация о достигнутом прогрессе по проводимому обзору регулярно включается в Общую часть доклада Комитета экспертов, который направляется на рассмотрение Комитета Конференции.

25. В последние три года в повестку дня Комитета Конференции по применению норм включался также вопрос о возможном совершенствовании методов его работы.⁴⁶ В основном высказывалась озабоченность в связи с критериями и сроками принятия решений в отношении отбора отдельных дел для обсуждения на Конференции, а также в отношении процедуры принятия заключений. Подводя итог обсуждению на сессии 2004 года председатель отметила «высокий уровень консенсуса в отношении применяемой методологии установления методов работы, гарантирующей прозрачность, объективность и необходимый баланс при выборе конкретных дел, с учетом разнообразия норм, различных географических регионов и уровней их развития». Она подчеркнула также, что достигнута договоренность относительно того, чтобы «список дел был известен заблаговременно, чтобы можно было обеспечить участие в обсуждении заинтересованных стран» и чтобы в отношении принятия заключений «акцент был сделан на необходимости обеспечения того, чтобы председатель имел достаточное время для размышлений и подготовки заключений Комитета по каждому делу». И наконец, председатель отметила, что по вопросу о необходимости изменения методов работы Комитета консенсуса достигнуто не было.⁴⁷

⁴⁴ Там же.

⁴⁵ GB.282/LILS/5 (ноябрь 2001) и GB.283/LILS/6 (март 2002).

⁴⁶ *Working methods of the Committee on the Application of Standards*, МКТ 2003, С. App./D.1, и МКТ 2004 С.App./D.1.

⁴⁷ Доклад Комитета по применению норм, Часть I, п. 44, МКТ, 92-я сессия (2004). Provisional Record No. 24.

4.4. Специальные процедуры

4.4.1. Комитет по свободе объединения

26. Специальная процедура, касающаяся порядка работы Комитета по свободе объединения (КСО) Административного совета, является наиболее часто упоминаемой проблемой, связанной с функционированием контрольных механизмов МОТ. Комитет проводит свои заседания перед началом каждой сессии Административного совета и рассматривает большое число жалоб и ответов. Считается, что Комитет является одним из наиболее эффективно действующих контрольных органов Организации. КСО был также информирован о проходящих дискуссиях и, как это делается им на регулярной основе, он провел анализ своих методов работы, скорректировав некоторые из них. Отчет о ходе дискуссий и принятых решениях был представлен Административному совету на его мартовской сессии 2002 года.⁴⁸
27. По этому случаю Комитет выступил с рядом предложений, одобренных Административным советом, относительно повышения эффективности и прозрачности применяемой процедуры, максимально возможного ускорения процесса рассмотрения жалоб, совершенствования методов своей работы, а также укрепления и улучшения механизма проведения практических мер по своим рекомендациям. В частности, Комитет подчеркивал, что необходимо предпринять дополнительные усилия к тому, чтобы проводить предварительные миссии и миссии проверки. Он решил пойти на некоторые меры по улучшению формы своих докладов, с тем чтобы обеспечить ускоренное рассмотрение дел. По его мнению, следует шире пропагандировать его заключения и рекомендации, особенно в отношении тех дел, которые вызывают особую озабоченность. Учитывая рост числа жалоб и их все возрастающую сложность, он рекомендовал предпринять некоторые меры, которые бы позволяли всем замещающим членам полноправно участвовать в работе Комитета. Он предусмотрел также расширение возможностей для своего председателя проводить встречи с правительственными делегациями во время Международной конференции труда и сессий Административного совета. И наконец, на экспериментальной основе Комитет принял процедуру, позволяющую запрашивать комментарии и замечания всех заинтересованных сторон по конкретному делу, с тем чтобы соответствующее правительство могло направлять Комитету максимально исчерпывающий ответ.

4.4.2. Процедура, предусмотренная статьей 24 Устава

28. Другая специальная процедура касается порядка внесения представлений, закрепленного в статье 24 Устава. При понимании того, что отмечается резкий рост числа представлений, направляемых МБТ, и существует риск параллелизма в работе различных контрольных органов, в марте 1998 года состоялось обсуждение вопроса о предлагаемом пересмотре порядка рассмотрения представлений. Первоначальное обсуждение этих вопросов в целом не привело к конкретным результатам,⁴⁹ и в ноябре 2003 года,⁵⁰ а также в ноябре 2004 года эта процедура вновь была предметом обсуждения.⁵¹ Впоследствии был достигнут консенсус по следующим вопросам:

⁴⁸ См. 283-я сессия (март 2002) Административного совета, 327-й доклад КСО.

⁴⁹ См. ход прений в Комитете LILS на основе документа GB.273/LILS/1 (ноябрь 1998) и GB.276/LILS/2 (ноябрь 1999). Вопрос о конфиденциальном характере был поднят для отдельного обсуждения в марте 2000 г., однако и по этому случаю консенсуса достигнуто не было. См. GB.277/11/1 (март 2000), п. 18.

⁵⁰ GB.288/LILS/1 (ноябрь 2003).

⁵¹ GB.291/LILS/1. Количество представлений, получаемых МБТ в различные периоды времени, различалось весьма существенно: 1924-1983 гг.: 21 дело; 1984-1993 гг.: 25 дел; 1994-2004 гг.: 61 дело. Однако 30 из этих последних 61 дела были получены в 1994-1996 гг., а в 2004 г. было зарегистрировано лишь одно дело.

стали применяться разъяснения, смоделированные с учетом практики КСО, относительно интерпретации понятия «отраслевое объединение», а также появилась возможность использования методов «предписания» отдельных вопросов, закладывающих собой основу представления; а в том, что касается проблем, возникающих в связи с повторным характером отдельных представлений, были предусмотрены положения, позволяющие откладывать рассмотрение таких представлений до того, пока Комитет экспертов, отвечающий за контроль за решениями, принятыми Административным советом, не разберется в сложившейся ситуации. Поправки к соответствующим положениям Регламента и Информационная записка были приняты в 2004 году.⁵²

4.4.3. Другие специальные контрольные процедуры

29. Другие специальные контрольные процедуры,⁵³ в том числе процедура направления жалоб в соответствии со статьями 26-29 Устава, включают процедуры, которые применялись весьма осторожно,⁵⁴ или вовсе не использовались, или же они не применялись в течение весьма длительного времени.⁵⁵ Порядок рассмотрения жалоб в рамках процедуры, предусмотренной статьями 26-29 Устава, кратко рассматривался в ноябре 2003 года.⁵⁶ В документе, внесенном на обсуждение по данному вопросу, отмечалось, что хотя в Административном совете нет никаких формальных правил рассмотрения жалоб, принятая практика предусматривает применение *mutatis mutandis* тех же процедур, которые используются, когда Административный совет рассматривает жалобу впервые. Было решено, что данная процедура не требует изменения.⁵⁷

4.5. Процедуры, предусмотренные статьей 19 Устава

30. Хотя соответствующие вопросы так или иначе возникали в другом контексте,⁵⁸ Административный совет обсуждал в ноябре 2003 года⁵⁹ также требования относительно отчетности в связи мерами по применению и соблюдению государствами-членами нератифицированных конвенций и рекомендаций.⁶⁰ В соответствующих положениях статьи предусматривается, что государства-члены обязаны отчитываться перед МОТ «в соответствующие периоды, когда этого потребует Административный

⁵² GB.291/LILS/1, пп. 11-30 и GB.291/9 (rev.) п. 30 и приложение I (ноябрь 2004).

⁵³ Краткий обзор этих процедур включен в пп. 74-83, *Handbook of procedures relating to international labour Conventions and Recommendations*, Rev.2/1998, МОТ.

⁵⁴ Процедура рассмотрения жалоб, предусмотренная статьями 26-29 Устава, в общей сложности использовалась 11 раз.

⁵⁵ Комиссия по установлению фактов и примирению по свободе объединения, в последний раз созывалась в 1991 г.

⁵⁶ GB.288/LILS/1 (ноябрь 2003).

⁵⁷ Там же, п. 36. Следует также упомянуть о статье 33 Устава, к которой впервые обратились в марте 2000 г. в рамках выполнения практических мер по жалобе, поступившей против правительства Мьянмы в соответствии со статьей 26. Административный совет рекомендовал Международной конференции труда принятие ряда мер, направленных на обеспечение соблюдения Мьянмой рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по расследованию, учрежденной для рассмотрения вопроса о соблюдении Мьянмой своих обязательств по соблюдению Конвенции 1930 года о принудительном труде (29). См. GB.277/6 Add.1 и Add.2 (март 2000). Этот вопрос с тех пор не снимался с повестки дня Административного совета.

⁵⁸ GB.282/LILS/9 (ноябрь 2001).

⁵⁹ Статьи 19 5) е) и 6 d) Устава. См. также статьи 19 7) b) iv) и 7 b) v) (относительно федеральных государств).

⁶⁰ GB.288/LILS/1 (ноябрь 2003).

совет, о состоянии законодательства и существующей практике в его стране по вопросам, которые» касаются конвенций, не ратифицированных ими, и принятых рекомендаций с учетом мер, которые «были приняты или намечены для придания силы любым положениям» таких актов. Уникальный и гибкий характер этого положения подтверждается тем, каким образом оно применяется на практике.

- 31.** Его весьма широкое использование позволяло применять его в качестве основы для воссоздания глобальной картины по соответствующим аспектам законодательства и практики в государствах-членах. Доклады, запрашиваемые в соответствии со статьей 19 Устава, с учетом указанных принципов относительно соблюдения нератифицированных конвенций и рекомендаций, совместно с докладами, направляемыми согласно требованиям статей 22 и 35 Устава государствами, являющимися участниками соответствующих конвенций, начиная с 1955 года, позволили Комитету экспертов предпринимать общие обзоры по мерам реализации положений актов, являющихся предметом рассмотрения. Эти Общие обзоры (доклад III, Часть 1B) рассматриваются Комитетом Конференции по применению норм в рамках общего обсуждения. Чаще всего их цель заключается в том, чтобы оказывать содействие государствам-членам по преодолению трудностей, стоящих на пути ратификации рассматриваемых актов. В отдельных случаях, особенно в отношении Общих обзоров, проведение которых рекомендовано Рабочей группой по политике в области пересмотра норм, перед этими обзорами ставилась цель оценки того, нуждаются ли конкретные рассматриваемые нормативные акты в пересмотре.⁶¹
- 32.** Это положение закладывает также основу отчетности в рамках механизма реализации положений Декларации МОТ. Доклады, получаемые МБТ в этой связи, однако, рассматриваются в рамках совершенно иной процедуры, которая предусматривает деятельность экспертов-консультантов по Декларации МОТ, а также рассмотрение Административным советом или проведение обсуждения на сессии Конференции. Следует также отметить, что запросы, направляемые государствам-членам в ходе подготовительной работы к общему обсуждению, основанному на комплексном подходе, также частично построены на положениях статьи 19.
- 33.** В одном из документов, представленных Административному совету для обсуждения, указывалось, что более систематически можно было бы рассматривать вопрос о сфере действия данного положения в целях расширения поощрительно-пропагандистских мер, и в частности для выявления препятствий, стоящих на пути соблюдения норм, что является основным обязательным требованием для предоставления технического содействия.⁶²
- 34.** В ноябре 2003 и в ноябре 2004 годов Комитет по правовым вопросам и международным трудовым нормам обсуждал также вопросы, связанные с обязательством государств-членов направлять акты, принятые Конференцией, своим компетентным органам власти, а также с их обязанностью направлять отчеты по ним.⁶³ Широкий консенсус был достигнут в поддержку пересмотра Меморандума, касающегося обязательства направлять тексты конвенций и рекомендаций компетентным органам. На текущей сессии Комитет LILS будет обсуждать пересмотренный вариант Меморандума.⁶⁴

⁶¹ См. например, Общий обзор по трудящимся-мигрантам, МКТ, 87-я сессия, 1999.

⁶² GB.288/LILS/1 (ноябрь 2003), п. 16.

⁶³ GB.288/LILS/1 (ноябрь 2003) и GB.291/LILS/1 (ноябрь 2004).

⁶⁴ GB.291/9 (Rev.) (ноябрь 2003).

5. Содействие нормам и техническое сотрудничество

5.1. Улучшение технического сотрудничества в области, связанной с нормами, и содействие ему

35. Техническое сотрудничество, связанное с деятельностью в области норм, а также меры содействия были предметом обсуждений, состоявшихся в ноябре 2002 и ноябре 2003 годов. В справочных документах Бюро напомнило о целом ряде пожеланий, касающихся более полной интеграции вопросов содействия нормам во всей технической деятельности МОТ, а также совершенствования механизма практического учета замечаний контрольных органов благодаря проведению конкретных мер содействия по разрешению проблем, связанных с применением норм. Административный совет одобрил многоступенчатый подход, включая предложения, касающиеся не только технического содействия, связанного с нормами, и постановки соответствующих конкретных приоритетов оказания такого содействия, но и проведения отдельных информационно-пропагандистских мероприятий более общего характера.⁶⁵
36. Следует также отметить, что в контексте пересмотра в ноябре 2001 года⁶⁶ порядка отчетности по нормам было предложено попытаться концептуально разрешить многие из проблем, возникающих в связи с нормами, которые поднимались контрольными органами, по мере возможности, в разрезе ситуации в той или иной стране. Было сочтено, что в отдельных государствах разрешить эти проблемы позволило бы лишь строго ориентированное содействие. Административный совет одобрил это предложение и обратился к Генеральному директору с просьбой провести дальнейшие консультации относительно укрепления механизмов трехстороннего участия на национальном уровне.⁶⁷

5.2. Комплексный подход и техническое сотрудничество

37. Одним из важнейших компонентов комплексного подхода является техническое сотрудничество. Задача этого подхода заключается в том, чтобы обеспечить более тесную интеграцию норм не только друг с другом, но и с другими средствами действий МОТ, включая, в частности, узкоориентированное техническое сотрудничество и информационно-пропагандистские мероприятия. В контексте проведенных первых двух общих обсуждений на основе комплексного подхода по вопросам, соответственно, БГТ и трудящихся-мигрантов предварительный доклад, ход обсуждения на Конференции, а также принятые впоследствии планы действий были построены не только на нормах в этой области, но ориентировались также и на техническое сотрудничество и информационно-пропагандистские мероприятия.⁶⁸

⁶⁵ Эти предложения касались: соблюдения в национальных условиях; мер по реализации решений Рабочей группы LILS; информационно-пропагандистских кампаний; разработки практических материалов; тематических баз данных; мер по реализации замечаний контрольных органов; проведения страновых проектов; интеграции норм в страновых программах; трехстороннего участия. См. GB.288/LILS/6 и GB.288/10/2, пп. 10-24 (ноябрь 2003).

⁶⁶ GB.282/LILS/5 (ноябрь 2001), пп. 46-50.

⁶⁷ В настоящее время рассматривается вопрос о проведении экспериментального проекта по техническому содействию Боливии, который бы позволил разрешить ряд проблем, связанных с применением конвенций, ратифицированных этой страной, благодаря узконаправленному подходу по оказанию содействия этой стране.

⁶⁸ См. GB.288/3/1 (ноябрь 2003) в отношении БГТ и GB.291/3/1 (ноябрь 2004) в отношении трудящихся-мигрантов, включая ссылки.

38. Важной посылкой в состоявшихся дискуссиях, основанных на комплексном подходе, было положение о том, что эффективность технического сотрудничества в значительной степени зависит от всеобъемлющей и систематической оценки ситуации, складывающейся в каждой стране. Соответственно, предпринимались значительные усилия к тому, чтобы осуществлять сбор и обновление исходной национальной информации, конкретно касающейся положения государств-членов МОТ в области безопасности и гигиены труда и трудящихся-мигрантов. В сфере безопасности и гигиены труда данные накапливались и корректировались в форме «национальных профилей», доступных на Интернет-сайте МОТ.⁶⁹ Эти данные будут дополнены информацией с учетом замечаний контрольных органов МОТ. Цель этих национальных профилей заключается в том, чтобы представить «моментальный снимок» ситуации, складывающейся в каждой стране и на этой основе целенаправленно и, по возможности, эффективнее проводить мероприятия по техническому сотрудничеству.

6. Проблемы толкования

39. Кроме того, часто поднимается вопрос об интерпретации международных трудовых конвенций. Документ,⁷⁰ внесенный на рассмотрение Комитета по регламенту и Комитета по применению конвенций и рекомендаций во время сессий Административного совета в мае 1993 года, содержал справочный материал, касающийся обсуждения вопроса о толковании актов, и позволил рассмотреть возможности, возникающие в связи с п. 2 ст. 37 Устава. В нем разъяснялось, каким образом рассматриваются проблемы толкования конвенций, и анализировался вопрос о том, можно ли и в какой степени воспользоваться положением, предусмотренным в п. 2 ст. 37, относительно создания трибунала для более эффективного решения возникающих проблем. Вопрос, нуждающийся в разрешении, заключался в определении роли Комитета экспертов в отношении всех проблем, связанных с толкованием норм. Запросы, касающиеся неофициального толкования со стороны Бюро, ясно свидетельствовали о необходимости того, чтобы Административный совет продолжил анализ проблем толкования конвенций МОТ. Проблемы действующей практики с точки зрения толкования норм включают вопросы о том, кто может потребовать конкретного толкования конвенций МОТ, какие органы полномочны предоставлять такое толкование, а также аспекты, касающиеся самого характера этой интерпретации. В ходе консультаций, состоявшихся до 283-й (март 2002 г.) сессии Административного совета, высказывалось мнение, что Устав не допускает двойного толкования вопроса, касающегося интерпретации конвенций, и что правовая трактовка со стороны Бюро не может подменять собой формальное толкование актов.

Заключения

40. Вышеприведенное резюме позволяет заключить, что в течение последних десяти лет практически все аспекты системы норм МОТ были предметом обсуждения Административного совета и Конференции. Представляется целесообразным выяснить, можно ли считать представленный обзор исчерпывающим, или он страдает явными проблемами, или нарисованная картина позволяет вооружить Организацию четкой и последовательной стратегией на будущее.

⁶⁹ См. <http://www.ilo.org/ilolex/english/profileframeE.htm>. Что касается трудящихся-мигрантов, ответы по обзору, включая соответствующую статистическую информацию, были опубликованы в печатном варианте: *ILO Migration Survey 2003: Country Summaries*, МОТ, Женева 2004. В настоящее время проводится работа над национальными профилями, смоделированными по подобию тех, которые были разработаны в области БГТ.

⁷⁰ GB.256/SC/2/2 (май 1993).

- Что касается норм, из 185 конвенций и 195 рекомендаций в настоящее время МОТ имеет в общей сложности около 70 конвенций и 70 рекомендаций, которые не утратили своей актуальности и нуждаются во всеобщем содействии. В это число входят основополагающие и приоритетные конвенции, а также другие конвенции Организации. Какую стратегию следует применять сегодня для эффективного содействия, ратификации и применения этих норм?
- Какие дальнейшие меры необходимо предпринять, с тем чтобы добиться вступления в силу Поправки к Уставу 1997 года, позволяющие отменять устаревшие конвенции?
- Что касается контрольной системы, как можно и в дальнейшем обеспечивать повышение ее эффективности в контексте расширения и роста числа ратификаций в последнее время всех конвенций и в первую очередь основополагающих Конвенций?
- Что касается механизмов отчетности, как можно обеспечить их постоянную эффективность?
- Что касается повестки дня Конференции, какой стратегии следует придерживаться в будущем?
- Какую стратегию в области технического сотрудничества и содействия следует применять, с тем чтобы оказывать более действенную помощь по содействию, применению и расширению действенности норм МОТ?
- В том случае если отдельные конвенции должны стать предметом особых пропагандистских усилий (как это происходит сегодня с основополагающими конвенциями и Конвенцией 1976 года о трехсторонних консультациях (международные трудовые нормы) (144)), как этого можно было бы добиться последовательно и эффективно?
- Какие дальнейшие действия Комитет по правовым вопросам и международным трудовым нормам считает необходимыми для дальнейшего их претворения в жизнь на современном этапе?

41. Комитет по правовым вопросам и международным трудовым нормам, возможно, пожелает принять к сведению информацию, содержащуюся в настоящем документе, и представить любые рекомендации МБТ, которые он сочтет необходимыми в свете своего обсуждения.

Женева, 11 февраля 2005 г.

Предлагаемое решение: п. 41.